

Yes we can - Jette 2020

Parcours Street art

Vous les avez sans doute déjà remarquées, les fresques murales colorées qui sont apparues à Jette. L'initiative 'Yes we can - Jette 2020' est un parcours de street art avec des fresques gigantesques, consacrées aux droits humains. Une façon unique de relier l'art et la culture avec l'espace public et la population.

Pages 21-23

7 & 14 octobre
Vollenbike

7

La Semaine du
commerce équitable

10

1 jour sans : Action
contre les cambriolages

14

30 octobre
Halloween

16



Un peu de couleur

Au fil des ans, Bruxelles s'est forgée une belle réputation dans l'expression de la bande dessinée en espace public. Le parcours BD dans le centre est bien connu et visité par de nombreux touristes, et il s'est enrichi de nombreuses fresques murales qui égayent les murs de notre Région.

Depuis le mois de septembre, notre commune bénéficie elle aussi de ses propres œuvres monumentales de Street art, ou « art de rue ». Et quand l'œuvre artistique se double du thème des droits humains, c'est encore plus parlant...

En effet, depuis l'an dernier, Jette est engagée aux côtés d'Amnesty International dans une campagne de sensibilisation aux droits humains, notamment à travers « l'adoption » - entendez le « soutien » - de 3 prisonniers en danger. Ici, les artistes étaient invité(e)s à proposer une réflexion graphique autour de cette thématique en sélectionnant pour chaque œuvre un article de la Déclaration universelle des droits de l'homme, et à le faire vivre sur un mur ou un pignon mis à disposition.

Je vous invite à les découvrir en vous baladant dans nos rues, tout comme la fresque réalisée pour les 10 ans du Jam'in Jette. Pour vous aider à les retrouver, un petit parcours est disponible sur la page Facebook, le site officiel de la commune ou encore dans ce journal.

Au-delà de ces fresques murales monumentales, le Street art se décline à Jette aussi sur d'autres surfaces. Vous en trouvez sur quelques boîtiers électriques ou sur les trottoirs devant certaines poubelles pour sensibiliser à jeter son mégot dans la corbeille. Tout prochainement, vous découvrirez également le travail d'artistes qui auront décoré nos poubelles urbaines. Elles fleuriront bientôt dans nos rues. Ajoutons à cela les mosaïques, sous forme de dalles de trottoir, qui se sont multipliées ci-et-là dans la commune, et surtout les imposantes mosaïques qui décorent désormais la place Cardinal Mercier.

Je tiens ici à féliciter les artistes, ainsi que les bénévoles et les services de l'administration qui, avec créativité, patience et beaucoup de talent offrent de la beauté au regard de toutes et tous, tout en nous délivrant un message de paix et de respect. Jette s'offre un peu de couleur et travaille à une plus grande intégration de l'art et de la culture dans l'espace public, ce qui doit nous réjouir alors que ce monde souffre depuis de nombreux mois de ne pouvoir s'exprimer comme il le souhaiterait.

■ Votre bourgmestre, Hervé Doyen

Infos pratiques

La Maison communale
Chaussée de Wemmel, 100
1090 Jette

Uniquement sur rendez-vous.

Rendez-vous en ligne :

Plus besoin de téléphoner pour prendre rendez-vous pour les services Etat civil, Démographie et Etrangers. Prenez rendez-vous en ligne sur irisbox.irisnet.be.

Le guichet électronique Iris-box est également disponible 24h/24 et 7j/7 pour obtenir de nombreux certificats et actes administratifs.

- La Maison communale chaussée de Wemmel 100 est accessible, uniquement sur rendez-vous, du lundi au vendredi de 8h30 à 13h, sauf le jeudi de 13h à 19h
- Le port de masque est obligatoire
- Si vous ne savez pas prendre rendez-vous, téléphonez de 8h30 à 13h et de 14h à 16h à l'un des numéros suivants :
 - Casier judiciaire, attestations et certificats : 02.423.12.60
 - Inscriptions, changements d'adresse et passeports : 02.423.12.60
 - Cartes d'identité et Kids-ID : 02.423.12.95
 - Permis de conduire : 02.423.12.58
 - Dossiers étrangers : 02.423.12.57
 - Etat civil : 02.423.12.77
 - Sanctions administratives : 02.423.12.32/33
 - Sport et Kids' Holidays : 02.423.12.45
 - Reconnaissances de handicap et pensions : 02.422.31.28
- Autres démarches et services : 02.423.12.11
- Les services techniques du bâtiment Theodor 108 sont ouverts, **uniquement sur rendez-vous** les lundi, mercredi et vendredi entre 8h30 et 13h.
 - Gestion du Territoire (Urbanisme) : 02.422.31.48/49
 - Gestion foncière et Habitat : 02.422.31.62/63
 - Autres démarches et services : 02.423.12.11

Infos: www.jette.be
Facebook: [@jette1090](https://www.facebook.com/jette1090)

Il s'est dit au conseil communal du 26 août 2020 ...

Le conseil communal du 26 août a donné le feu vert au réaménagement du tronçon de la rue Eugène Toussein situé sous le pont de chemin de fer. Ces travaux font partie du projet de construction, au-dessus de la rue, d'une nou-

velle passerelle cyclo-piétonne qui permettra aux usagers faibles de se déplacer entre les tronçons amputés de la drève de Rivieren, situés respectivement sur le territoire de Jette et de Ganshoren. Ce projet est financé par le fonds Bike in Brussels de la Fondation

Roi Baudouin. Jusqu'au 22 septembre, il était sous enquête publique et chacun a eu l'occasion de consulter les plans et donner son avis. Le 2 octobre, le comité de consultation examinera le projet.

La prochaine séance du conseil communal se tiendra le : **28 octobre 2020 à 20h**

■ Vous trouverez l'ordre du jour et le contenu de chaque séance sur <https://publi.irisnet.be>.



HERVÉ DOYEN
BOURGMESTRE

- Contrats de quartier et Politique des grandes villes
- Communication, Participation et Information
- Qualité
- Sécurité
- Assistance aux victimes, Médiation et Mesures alternatives
- Finances et Budget
- Tutelle CPAS
- Infrastructures bicommunautaires
- Cultes



BERNARD VAN NUFFEL
1^{ER} ÉCHEVIN

- Patrimoine, Energie et Climat (lié au patrimoine)
- Charroi
- Aménagement urbain
- Plantations, serres et parcs communaux
- Politique de l'eau (égouts, maillage bleu, ...)



OLIVIER CORHAY
2^{ÈME} ÉCHEVIN

- Enseignement francophone et Accueil extrascolaire
- Logement



CLAIRE VANDEVIVERE
3^{ÈME} ÉCHEVIN

- Etat civil et Démographie
- Développement durable et Environnement
- Commerce équitable
- Coordination Plan Climat et Qualité de l'air
- Personne handicapée, Egalité des chances et Intégration



BENOÎT GOSSELIN
4^{ÈME} ÉCHEVIN

- Prévention urbaine
- Sports
- Commerce, Economie, Animations



JORIS POSCHET

- Président du CPAS de Jette



MOUNIR LAARISSI
5^{ÈME} ÉCHEVIN

- Culture francophone
- Jeunesse et seniors francophones
- Activités bicommunautaires
- Propreté publique



JACOB KAMUANGA
6^{ÈME} ÉCHEVIN

- Personnel
- Vie sociale et citoyenneté
- Santé
- Maison de l'Emploi



NATHALIE DE SWAEF
7^{ÈME} ÉCHEVIN

- Mobilité urbaine et Qualité de l'air (liée à la mobilité)
- Communauté flamande et Enseignement néerlandophone
- Jeunesse et seniors néerlandophones
- Solidarité internationale (Nord-Sud)



JENNIFER GESQUIÈRE
8^{ÈME} ÉCHEVIN

- Urbanisme et Immeubles et terrains à l'abandon ou négligés
- Protection du Patrimoine
- Famille et Petite enfance

Collège des
bourgmestre
et échevin·e·s
2018-2024

Infos et contacts
www.jette.be

Permanences :

Les membres du collège des bourgmestre et échevins n'ont pas de permanences fixes. Si vous souhaitez les rencontrer, vous pouvez contacter leurs cabinets pour obtenir un rendez-vous. Toutes les infos sur www.jette.be.

CPAS de Jette

Joris Poschet reprend le flambeau de Brigitte De Pauw



Le CPAS joue un rôle social important au sein de la commune. Le 'Centre public d'action sociale' veille à ce que chacun puisse vivre de manière humaine. Médiation de dettes, aide à domicile pour les familles ou les personnes âgées, maison de repos, recherche d'un logement de qualité, aide alimentaire, etc. Le CPAS mène de nombreuses actions pour garantir une qualité de vie de base à tous les Jettois. Brigitte De Pauw a été à la tête du CPAS de Jette pendant plus de sept ans en tant que présidente. Maintenant, Joris Poschet a repris le flambeau.

Brigitte De Pauw a eu une belle carrière politique. Elle a travaillé pendant 15 ans au sein du cabinet de l'ancien ministre Jos Chabert et est devenue députée à Bruxelles en 2004, avant de rejoindre Jette en tant qu'échevine en 2006. Elle y était responsable, entre autres,

de l'enseignement et de la culture néerlandophone. Six ans plus tard, elle est devenue présidente du CPAS et ce jusqu'à sa retraite. Sous son mandat, le CPAS a réalisé de beaux projets, tels que VIVA Jette, le lieu de rencontre des seniors, la rénovation de la maison de repos ou la création de CABA Jette, l'épicerie solidaire.

Un CPAS moderne et efficace

Maintenant, c'est au tour de Joris Poschet de continuer le travail. Il est entré en fonction le 1^{er} septembre en tant que nouveau président du CPAS. Joris a été député, sénateur et, depuis décembre 2018, conseiller communal et vise avant tout un CPAS moderne et efficace. L'objectif est de trouver un équilibre entre l'aide, l'accompagnement et le soutien des Jettois qui ont besoin d'une aide sociale et la gestion responsable des ressources du contribuable. Concrètement, cela se traduira par un soutien aux familles (avec une attention particulière pour les jeunes enfants), un plan d'action pour les seniors, une communication (également nu-

mérique) et des services efficaces, un coaching professionnel,... Vous en apprendrez sans doute davantage sur les différentes nouvelles initiatives dans les mois à venir via le Jette Info.

Sven Gatz quitte le conseil communal

Marc Daniels fait son entrée

Sven Gatz a cédé son siège au conseil communal de Jette à son collègue Marc Daniëls. Sven Gatz continue à travailler en tant que ministre bruxellois des Finances, du Budget, de la Fonction publique et de la Promotion du multilinguisme. Cette fonction est la raison pour laquelle il quitte le conseil communal. Le dessinateur de BD Marc Daniëls n'est pas un inconnu dans la vie culturelle jettoise. En tant que conseiller communal, il sera désormais encore plus étroitement impliqué dans la gestion politique de notre commune.

La Semaine Européenne de la Démocratie Locale

Donner la parole aux jeunes



La Semaine Européenne de la Démocratie Locale (SEDL) est une manifestation européenne annuelle. Les communes et villes des 47 pays du Conseil de l'Europe organisent simultanément des initiatives et des activités publiques dans le but de rencontrer et d'impliquer les citoyens sur des thèmes d'intérêt local. L'objectif est de promouvoir et de renforcer la participation démocratique au niveau local. Jette y participe également.

A l'heure où notre société connaît de profonds changements démocratiques avec l'émergence de plus en plus forte de citoyens-acteurs, les valeurs de participation, de transparence et de rapprochement entre citoyens et élus sont plus que jamais à l'ordre du jour et constituent un véritable défi dans la refondation de nos sociétés démocratiques. La crise du COVID éclaire encore un peu plus l'indispensable interrelation entre citoyens et pouvoirs locaux et le besoin réciproque de confiance. Le thème de cette année de la SEDL : 'Démocratie locale : les territoires de la confiance' s'inscrit parfaitement dans cet esprit.

A Jette, les actions SEDL sont axées sur les enfants et les ados. Il y aura une exposition géante d'œuvres réalisées par des jeunes jettois, un débat entre les jeunes et le bourgmestre et un atelier participatif pour les adolescents.

Connais-tu les droits de l'enfant ?

Du 16 au 20 novembre 2020, une exposi-

tion géante aura lieu dans La Maison communale avec les œuvres réalisées par les jeunes jettois de 6 à 17 ans. Le but est d'offrir au jeunes l'opportunité de communiquer sur leur perception des droits de l'enfant. Tu as entre 6 et 17 ans, tu vis ou étudies à Jette et tu as envie de participer à l'exposition ? Prends connaissance des droits de l'enfant (www.jette.be), choisis le droit que tu as envie de défendre et illustre-le. Quelques exemples ? Si un enfant habite dans un autre pays que celui de ses parents, il a le droit d'être réuni avec ses parents dans un même lieu ; Les enfants ont le droit à la vie privée ; Les enfants ont le droit à l'éducation ; ...

Fais ton dessin ou ton collage sur une feuille A4 et glisse-la dans une chemise en plastique avant de la déposer dans l'urne qui se trouve à l'accueil de La Maison communale. Au dos de la feuille, n'oublie pas de mentionner nom, prénom, âge, contact (e-mail, tél ou adresse). Tu peux aussi, si tu le souhaites, écrire pourquoi tu as choisi d'illustrer ce droit de l'enfant.

Un prix du public sera attribué pour 3 catégories d'âges : 6-10 ans, 11-13 ans, 14-17 ans.

Jamais trop jeune pour défendre les droits humains !

Tu as entre 12 et 17 ans ? Tu souhaites formuler une recommandation pour améliorer la participation des adolescents dans les décisions prises par la commune de Jette ? Tu souhaites simplement poser une question à un mandataire politique ? Tu souhaites participer à une rencontre avec un mandataire politique pour discuter de cette recommandation ? Dépose ta recommandation, ta question ou ton inscription, avant le 12 novembre, dans l'urne à l'accueil de La Maison communale. N'oublie pas de mentionner tes coordonnées. Tu peux également l'envoyer par mail à afnicolay@jette.irisnet.be.

Atelier participatif pour les adolescents

Le mercredi 14 octobre à 16h, les adolescents de 12 à 17 ans pourront participer à l'atelier participatif visant à recueillir la parole des adolescents et à faire émerger des idées de projets dans lesquels les adolescents ont envie de s'investir. Rendez-vous à Ploef !, rue Bonaventure, 100. Les inscriptions se passent par mail à afnicolay@jette.irisnet.be.

Expo Les droits de l'enfant

Par les jeunes jettois de 6 à 17 ans
Du 16 au 20 novembre 2020
La Maison communale
Chaussée de Wemmel, 100
Durant les heures d'ouvertures de l'administration

Débat entre les jeunes de 12 à 17 ans et un mandataire politique

En novembre
Salle du Collège - Chaussée de Wemmel, 100
Inscriptions via afnicolay@jette.irisnet.be

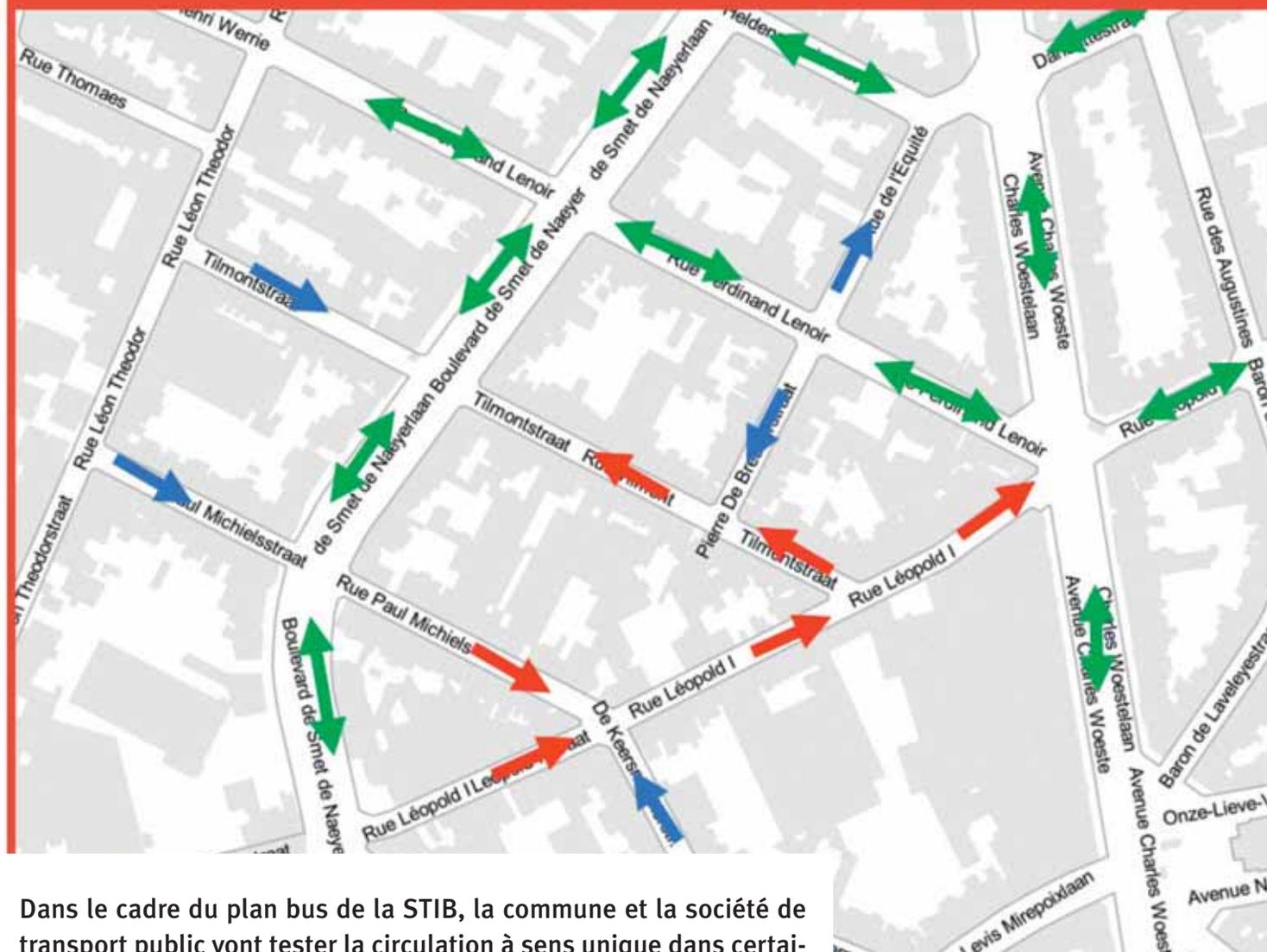
Atelier participatif pour les adolescents

14 octobre à 16h
Ploef ! - Rue Bonaventure, 100
Inscriptions via afnicolay@jette.irisnet.be

Test de mobilité

Durant 6 mois sens unique dans 3 rues de Jette

SITUATION PHASE TEST



Dans le cadre du plan bus de la STIB, la commune et la société de transport public vont tester la circulation à sens unique dans certaines parties de la rue Léopold I^{er}, de la rue Paul Michiels et de la rue Tilmont pendant six mois à partir du 5 octobre.

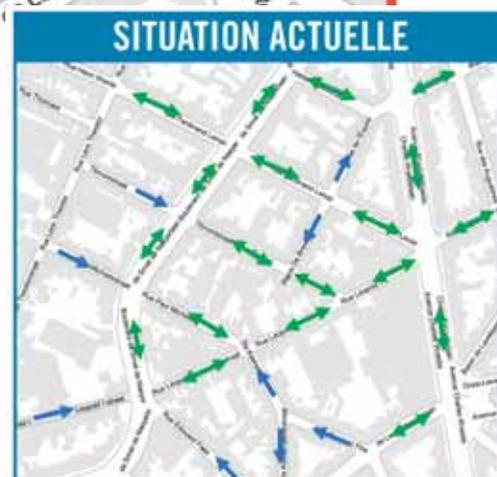
La STIB prépare la mobilité de demain avec son nouveau plan de bus, qui a été déployé pas à pas ces dernières années. En plus de nouvelles lignes et d'une augmentation de la capacité et de la fréquence des lignes existantes, le plan prévoit aussi des liaisons plus performantes pour de meilleures correspondances entre les lignes de bus, de tram et de métro. Dans ce contexte, la STIB entend améliorer la fluidité de la ligne de bus 53 sur la rue Léopold I^{er} en diminuant la charge de trafic dans le quartier.

Phase de test

L'une des options proposées pour faciliter

le passage du bus 53 dans la rue Léopold I^{er} est l'introduction d'un sens unique partiel. Dans un premier temps, la commune de Jette et la STIB ont l'intention de tester cette mesure à partir du 5 octobre pour une période de 6 mois. Concrètement, cela signifie que le trafic à sens unique s'appliquera :

- dans la rue Léopold I^{er} (entre le bd. de Smet de Naeyer et l'avenue Woeste), en direction de l'avenue Charles Woeste
 - dans la rue Tilmont, direction boulevard de Smet de Naeyer
 - dans la rue Paul Michiels, en direction de la rue Léopold I^{er}
- Dans la rue Léopold I^{er}, seuls les bus, les



taxis et les vélos circuleront en direction du boulevard de Smet de Naeyer.

Dans 6 mois, la commune évaluera le plan et les résultats serviront de base à l'élaboration du projet global de réaménagement de la rue Léopold I^{er}.

7&14
oct

Vollenbike sur la place Mercier

De nombreuses activités ludiques autour du vélo

Durant deux mercredis après-midi, vous pourrez participer à de nombreuses activités autour du vélo sur la place Cardinal Mercier. Cours de vélos pour enfants, atelier de réparation, crazy bikes,... Prenez votre pied sur deux roues !

Avec Vollenbike, la commune de Jette et l'asbl CyCLO, en collaboration avec plusieurs associations et initiatives de quartier, veulent mettre le vélo à l'honneur de manière ludique. L'événement se différencie des actions de sensibilisation et de prévention classiques en se focalisant sur les aspects ludiques du vélo. Une série d'ingrédients fixes sont au pro-



gramme de ces deux mercredis après-midi, de 14h à 18h à chaque fois. L'asbl CyCLO sera non seulement de la partie avec un stand de réparation, mais aussi avec un stand d'information sur différentes initiatives cyclistes dé-

veloppées à Jette. Les tout-petits pourront participer à des initiations au vélo avec le service des Sports de la VGC. Quand à ceux qui oseront s'essayer au Crazy Bike, ils seront récompensés par un délicieux jus, pressé à la force des mollets sur le smoothie bike ! Vous pourrez également faire décorer votre vélo au stand du Bike Tattoo (tatouages pour vélos en peinture bio) ou Bike Art (peinture réalisée à partir de la force centrifuge du pédalage).

■ Vollenbike

Mercredis 7 et 14 octobre 2020
De 14h à 18h
Place Cardinal Mercier
Gratuit

Le CoQ du contrat de Quartier durable Magritte

Ce mardi 22 septembre avait lieu la 16^{ème} Commission de Quartier (CoQ) du Contrat de quartier durable Magritte. L'ordre du jour était principalement axé sur le résultat de l'appel aux Initiatives Citoyennes lancé en juin dernier. Ce ne sont pas moins de 6 dossiers de candidature qui ont été ainsi présentés et qui ont été accueillis favorablement par la majorité des membres présents.

Déclinés autour de l'échange de bonnes pratiques en matière d'agriculture urbaine, de balades photographiques, d'ateliers créatifs multigénérationnels, de rencontres sportives favorisant tant le bien-être que l'estime de soi ou encore d'ateliers de couture et de cuisine facile et rapide, tous ces projets contribuent au renforcement du lien social du



quartier. Vous serez informés, dans un prochain numéro du Jette Info ainsi que sur le site internet www.cqd-dw.be et la page Facebook (contrat de quartier durable Magritte) des détails pratiques concernant chacune de ces initiatives. Votre participation et votre collaboration seront évidemment les bienvenues !

En attendant, bloquez vos agendas à la date du mardi 13 octobre, jour de la 5^{ème} Assemblée générale déclinée notamment en Salon des projets, avec la présentation de la modification de programme du Contrat de Quartier durable Magritte. Celle-ci se déroulera à la Salle communale des Fêtes à partir de 18h. Un rendez-vous à ne pas manquer, au cours duquel il vous sera loisible de rencontrer les partenaires des projets socio-économiques et d'échanger avec eux dans un cadre convivial sur l'évolution et la réalisation de leurs projets.



La propreté au fil des saisons

Dératisation à Jette



Comme chaque année à la même période, une campagne de dératisation a été effectuée à Jette durant la semaine du 21 août dernier. Une action qui n'est efficace que si elle est conjuguée à un effort quotidien, de la part de tous les Jettois, en matière de propreté.

Sans danger

Chaque année, six campagnes sont organisées de manière systématique sur l'ensemble du territoire jettois, avec une attention particulière aux zones commerciales, parcs, parkings, zones résidentielles et zones de grands travaux. Ces opérations de dératisation sont organisées de manière conjointe par la société Vivaqua qui traite les égouts et par une société privée engagée par la commune. Elles sont sans danger pour les citoyens et les animaux domestiques : les appâts biodégradables sont placés dans les bouches d'égout, au bout de deux fils en inox. Le poison rend les rats hémophiles et sa composition est régulièrement modifiée pour éviter l'immunisation.

Et chez vous ?

Si vous souhaitez effectuer une dératisa-

tion de votre domicile, vous pouvez vous procurer gratuitement des produits raticides auprès de la commune. La demande peut se faire via proprete-netheid@jette.irisnet.be ou au 02.423.13.17. En utilisation privée (dans une cave ou un égout), les appâts anti-rats nécessitent cependant une extrême vigilance dans l'utilisation car ils sont par exemple plus accessibles pour vos animaux domestiques. Si vous habitez un immeuble, vous pouvez faire une demande de dératisation auprès du syndic ou de la copropriété.

Mieux vaut prévenir...

La meilleure façon de lutter contre les rats reste la prévention. Vous pouvez notamment placer des grilles aux soupiraux de votre habitation pour empêcher les rats d'y pénétrer. Veillez aussi à conserver les aliments dans des récipients hermétiques et à garder votre intérieur propre. Il en va de même pour les alentours de votre logement : les déchets abandonnés en rue ou les sacs poubelles qui traînent trop longtemps sur les trottoirs attirent les rats. Veiller à la propreté de l'espace public et respecter les règles de propreté permet de participer activement à la lutte contre la recrudescence des rats et autres animaux nuisibles.

PROXY
CHIMIK

PROXY CHIMIK À JETTE :

Octobre 2020

- **Place Cardinal Mercier**
de 17h à 17h45 – 12 octobre 2020
- **Avenue H. Liebrecht**
(côté rue J.B. Moyens),
pas en octobre
- **Avenue C. Woeste**
(Eglise Notre-Dame de Lourdes)
de 16h à 16h45 – 10 octobre
- **Service communal des Plantations**
(avenue du Laerbeek 120 -
02.478.22.99) pour les Jettois
uniquement - tous les mardis,
jeudis et samedis de 9 à 12h

27 > 30
oct.

Conteneurs mobiles pour les Jettois

Déposez vos encombrants ménagers

Une nouvelle action conteneurs mobiles est prévue à Jette les 27, 28, 29 et 30 octobre, de 9h à 18h pour le dépôt de vos encombrants ménagers. N'oubliez pas de faire le tri dans vos déchets avant de vous rendre sur place et soumettez-vous aux règles de sécurité et aux injonctions du personnel présent.

Que pouvez-vous apporter ?

Attention, seuls les encombrants ménagers seront acceptés dans les conteneurs mobiles, c'est-à-dire : le mobilier, les petits appareils électroménagers (pas de machine à laver, lave-vaisselle, etc.) et multimédia non réparables, l'outillage, les petits déchets chimiques ménagers, les ampoules économiques et lumineuses, ... Les déchets qui entrent dans les sacs blancs, bleus, jaunes et verts, de même que les flacons et bouteilles destinés aux bulles à verre, des

neus ou du matériel de construction ne sont pas acceptés. Vos déchets doivent être triés par sorte avant d'arriver sur place. Le personnel se réserve le droit de refuser l'accès aux personnes qui ne respectent pas ces règles.

Masques obligatoire et distances de sécurité

Les mesures nécessaires seront prises pour que cette action se passe dans le respect des règles de sécurité. Le port du masque sera obligatoire pour chaque visiteur (les masques ne sont pas fournis) et le respect des distances de sécurité en vigueur (1,5 m) sera de mise. Les personnes présentant des symptômes pouvant être liés au coronavirus sont en outre invitées à rester chez elles. Enfin, les visiteurs sont évidemment tenus de se soumettre aux injonctions du personnel qui sera présent sur place.

Stationnement et circulation

Durant ces actions, il sera interdit de circuler et de stationner dans les rues concernées entre 9h et 18h, excepté pour les voitures qui viennent déposer des déchets. L'accès aux garages ne sera pas non plus possible pour les habitants.

Plus d'infos : www.jette.be
www.arp-gan.be – 0800.981.81

- 27/10: avenue Comté de Jette
 - 28/10: rue Maurice Van Rollegem
(accès via av. Joseph De Heyn)
 - 29/10: rue Honoré Longtin
(accès via av. Firmin Lecharlier)
 - 30/10: Rue Audrey Hepburn
- Horaire :** de 9 à 18h

INFOS
travaux



octobre 2020

RUES J. LAHAYE, DE LA BRAVOURE ET ESSEGHEM

Rails de tram et rénovation

Plus d'infos sur les déviations des trams et bus : www.stib.brussels – 070.23.2000 et aux arrêts concernés

CITÉ FLORAIR (AVENUE GUILLAUME DE GREEF)

Travaux impétrants

Sibelga, Proximus et Vivaqua effectuent en ce moment des travaux de renforcement d'infrastructures dans la Cité Florair avenue Guillaume de Greef). Le stationnement et la circulation sont interdits par phases en fonction de l'avancement du chantier. La circulation piétonne est garantie.

RUE LÉOPOLD I^{ER}

Rénovation des égouts

Vivaqua Assainissement est en train d'effectuer des travaux de rénovation des égouts dans la rue Léopold I^{er}. Ce chantier se déroule en phases afin de garder les supermarchés accessibles en tout temps. Les circulations piétonne, cycliste et motorisée sont garanties. Le stationnement est interdit et une déviation est mise en place.

RUE UYTENHOVE

Travaux impétrants

Sibelga, Proximus et Vivaqua procèderont à des travaux de renforcement d'infrastructures dans la rue Uyttenhove. Le stationnement et la circulation seront in-

terdits par phases en fonction de l'avancement du chantier. La circulation piétonne est garantie.

AVENUE DE L'ARBRE BALLON

Tram 9

Plus d'infos sur les travaux pour le prolongement de la ligne de tram 9 sur www.tram9.brussels et www.stib.be ou au 0800.94.001 (9h à 12h).

7 > 17
oct.

Semaine du commerce équitable



A l'occasion de la journée internationale du café (1^{er} octobre) et de la semaine du commerce équitable (du 7 au 17 octobre), Jette fait le tour des cafés, mais celui des 'excellents' cafés. Durant une semaine, vous apprendrez tout ce qu'il faut savoir sur le café et sa culture.

Durant la semaine du commerce équitable jettoise, vous apprendrez à faire du bon café, vous découvrirez ce qu'il y a de si délicieux à une bonne tasse de café équitable. Vous pourrez participer à un quizz et profiter d'un bon café fairtrade dans un des établissements horeca participants, mais bien plus encore. Voici le programme complet de cette semaine :

2 ateliers sur le café

Deux ateliers pour en savoir plus sur le café : choisir un bon café, comment faire du bon café, les enjeux du café au niveau mondial, pourquoi opter pour du café équitable, la vie d'un café-culteur... accompagnés d'une dégustation de plusieurs cafés équitables. Les ateliers seront animés par Raf Van den Bruel qui travaille dans le secteur du café depuis 20 ans.

Le nombre de participants sera limité à 10 personnes par atelier.

Spectacle 'Le voyage du kawa'

Entre parcours initiatique et fresque poétique, 'Le Voyage du Kawa' est un spectacle accessible à tous, mêlant le conte, les marionnettes, et les musiques du monde. Il retrace toute l'histoire du café depuis sa naissance en Ethiopie jusqu'à son développement foudroyant en Amérique du sud. Les

thématiques très actuelles du commerce équitable et des relations 'Nord-Sud' sont en filigrane dans ce voyage sensoriel.

Ce spectacle de Rudy Goddin (Potaufeu Théâtre asbl) sera suivi d'une séance de questions/réponses. L'occasion de discuter avec les spectateurs et de comprendre leurs questionnements.

Jette Met spécial café

L'artisan chocolatier Philippe Lafont de Pure Chocoo, présent sur le marché Jette Met, proposera trois ateliers autour du chocolat et du café. Vous dégusterez du chocolat au café et vous aurez l'occasion de personnaliser des tablettes de chocolat, tout en apprenant plus sur le commerce équitable. **Le nombre de participants sera limité à 10 personnes par atelier.**

Concours 'Quizz sur le café équitable'

Durant toute la semaine du commerce équitable, un quizz online sera organisé. A la clef, une dégustation de café équitable dans un commerce jettois partenaire du label 'Jette, commune du commerce équitable'.

Rendez-vous sur le site web de la commune de Jette du 7 au 17 octobre. Répondez à quelques questions sur le CE et le café. Bien répondu ? Un mail de confirmation vous sera envoyé immédiatement. Ce mail vous

donnera droit à un café équitable dans les établissements participant à la Semaine du Commerce Equitable du 7 au 17 octobre.

Un café par personne sur présentation du mail dans l'établissement de votre choix ! Attention, seules les 100 premières bonnes réponses seront prises en compte. Le quizz est organisé du 7 au 17/10, la dégustation gratuite est valable du 7 au 31/10.

Etablissements participants :

- **Il Cappuccino**
place Reine Astrid, 1
- **Taverne Ter Linden**
rue Léopold 1^{er}, 329
- **La librairie Jaune**
rue Léopold 1^{er}, 499
- **Boulangerie Gavilan**
rue Ferdinand Lenoir, 1
- **Le Rayon Vert**
rue Van Huynegem, 30/32

Semaine du commerce équitable Du 7 au 17 octobre 2020

- **Spectacle 'Le voyage du kawa'**
Mardi 13 octobre, de 19h à 22h
Centre Armillaire
Boulevard de Smet de Naeyer, 145
Inscriptions obligatoires : ccjette.be
- **Jette Met spécial café**
Mercredi 14 octobre, de 15h à 16h, de 16h à 17h et de 17h à 18h
Jette Met
Place Cardinal Mercier
- **2 ateliers sur le café**
Samedi 17 octobre, de 10h à 12h et de 14 à 16h
- **Concours 'Quizz sur le café équitable'**

Infos & inscriptions :

ddo@jette.irisnet.be – 02.422.31.12



No Impact Jette

Lancement d'une nouvelle édition

Après deux éditions riches en ateliers, rencontres et apprentissages, le projet No Impact Jette revient en force en 2020-2021 ! Le démarrage de la 3^{ème} édition a été postposé suite aux conditions sanitaires mais, bonne nouvelle, les ateliers démarreront en force en novembre !

No Impact Jette est un projet axé sur trois domaines : les déchets, l'alimentation et l'énergie. Le challenge ? Changer sa manière de consommer pour limiter l'impact sur l'environnement et, cerise sur le gâteau, faire de belles économies. Les comptes-rendus des premières éditions sont disponibles sur le site du projet www.noimpactjette.be.

Action, défi, atelier

Envie de rejoindre les 150 ménages qui ont participé aux précédentes éditions ? Pour entrer dans le projet, il faut s'engager, pour

les trois thèmes, à réaliser au moins une action, un défi et un atelier. Chaque 'NIJettois' établit son propre programme, en fonction de ses possibilités et envies. Cela doit rester un plaisir. Des ateliers, des visites et des formations auront lieu pendant toute la durée du projet, pour répondre aux besoins des participants.



Ouvert à tous

La participation est gratuite et vous recevrez un kit de démarrage. Aucun investissement n'est demandé et nous visons tous les publics : seul ou en ménage, avec ou sans difficultés financières, problèmes de santé, handicap... La solidarité sera le maître mot.

En savoir plus ?

Une présentation générale du projet sera organisée le 15 octobre, pour que vous puissiez y poser toutes vos questions. Durant cette soirée, vous en saurez plus sur les modalités de participation à l'édition 2020-2021 de ce programme d'actions qui se veut avant tout dynamique, familial et sans jugement ! Si vous êtes déjà convaincu, vous pouvez dès maintenant vous inscrire au projet, directement sur le site www.noimpactjette.be ou en contactant le service Développement durable-Environnement (ddo@jette.irisnet.be – 02.422.31.01).

■ No Impact Jette - Soirée d'information

Jeudi 15 octobre à 19h

Salle Polyvalente

rue Léon Theodor 108, 1^{er} étage,

entrée via l'accès PMR

Gratuit

Inscription obligatoire

ddo@jette.irisnet.be – 02.422.31.01

Jette investit pour le bien-être animal

Des primes de 50 et 75 euros pour stériliser votre chat

Depuis le 1^{er} janvier 2018, tout propriétaire de chat doit le faire stériliser avant qu'il n'atteigne l'âge de 6 mois. Si vous stérilisez votre chat avant le 21 mai 2021, vous pourrez compter sur une prime de 50 € pour votre mâle et de 75 € pour votre femelle.



Avant le 21 mai 2021

Dans le cadre de la stratégie du bien-être animal, la commune de Jette participe à une campagne et veut donner un coup de pouce financier aux ménages qui stérilisent leur

chat puisque la stérilisation est obligatoire à Bruxelles depuis le 1^{er} janvier 2018. La demande de prime doit être faite à l'aide du formulaire officiel, téléchargeable sur www.jette.be, accompagné d'une attestation de soins signée par le vétérinaire ayant pratiqué la stérilisation, de la facture originale et d'une copie de votre carte d'identité. Un maximum de deux primes peut être octroyé par an et par ménage domicilié à Jette, dans la limite des crédits disponibles. Attention : la demande doit être introduite dans les trois mois de la stérilisation et au plus tard avant le 21 mai 2021. L'octroi de la prime dépend de la disponibilité des moyens budgétaires.

Plus d'infos : service Développement durable-Environnement (ddo@jette.irisnet.be – 02.422.31.01)

Un couple de chats donne naissance à 8 chatons par an. Après 1 an, cela peut donner 25 petits couples de chats. Et cinq ans plus tard, le premier couple et ses descendants auront donné naissance à... 5.000 chatons. Il est donc grand temps de limiter l'explosion démographique des chats.

Agenda

Développement durable- Environnement

Promenade guidée

Partons à la découverte des champignons



Le bois du Laerbeek regorge de trésors en matière de biodiversité. Venez en découvrir une facette : le monde des champignons. Un guide nature de la CEBO vous expliquera les secrets de ces êtres vivants qui ne sont ni animaux, ni végétaux. La cueillette des champignons sauvages étant interdite à Bruxelles, le spécialiste vous expliquera comment identifier les champignons sans nuire à la biodiversité.

Samedi 10 octobre, de 14h à 16h
Rendez-vous devant l'arrêt
UZ-VUB du bus 13
Gratuit, inscription obligatoire
(ddo@jette.irisnet.be –
02.422.31.01)

Atelier

Graines germées et visite de la grainothèque (FR)



Avec une animatrice, vous découvrirez les secrets des graines germées : quel matériel utiliser, comment les faire pousser, comment les déguster et quelles sont les bienfaits pour la santé.

Samedi 24 octobre, de 10h à 12h
Bibliojette
Place Cardinal Mercier, 10
Gratuit, inscription obligatoire
(zszalanczi@jette.irisnet.be –
02.426.05.05)

Balade et Atelier

Graines germées et plantes sauvages



L'atelier 'Graines germées et plantes sauvages' sera précédé par une petite balade au talus du Heymbosch pour faire connaissance avec les plantes sauvages dans leur milieu naturel. Après la balade, des petites préparations avec des graines germées et une tisane qui stimule l'immunité seront dégustées. Pour répondre aux exigences Corona, les préparations seront cuisinées à l'avance dans des conditions d'hygiène strictes. Chaque participant repartira avec le cahier des recettes.

Dimanche 25 octobre,
de 13h30 à 16h30
Pavillon Wouters
Rue Wouters, 12
Gratuit, inscription obligatoire
(ddo@jette.irisnet.be –
02.422.31.12)

Atelier

Stadstuinieren in al zijn facetten (NL)



Atelier de Françoise De Smet sur les différents aspects de la culture en ville.

Lundi 26 octobre, de 19h à 21h
Bibliothèque néerlandophone
(Salle J. Verdoodt, 2^{ème} étage)
Place Cardinal Mercier, 6
Gratuit, inscription obligatoire
(bibliotheek@jette.irisnet.be –
02.427.76.07)

10
oct.

Les Pink Ribbonettes

Sensibilisation à la prévention du cancer du sein

1 femme sur 9 sera confrontée au cancer du sein durant sa vie. La sensibilisation et le dépistage sont fondamentaux dans la lutte contre le cancer du sein. Le samedi 10 octobre, vous pourrez participer à une après-midi de sensibilisation sur la place Reine Astrid.

Comment prévenir le cancer du sein et comment réagir le cas échéant ? Vous découvrirez tous les conseils dans les stands d'information au Miroir.

L'association 'Les Pink Ribbonettes' sera également présente. Les membres de cette association sont toutes touchées par la maladie. Ensemble, elles vont pagayer en Dragon Boat sur le canal de Bruxelles. Cette activité permet un soutien psychologique pendant et après les traitements et contribue à créer un



lien social afin d'éviter l'isolement engendré par la maladie. Durant tout l'après-midi, deux machines d'entraînement seront disponibles pour le public jetteois.

- **Sensibilisation à la prévention du cancer du sein**
Samedi 10 octobre de 13h à 17h
Place Reine Astrid

12
oct.

Journée mondiale de la santé mentale

Le Funambule vous invite !

Le Funambule, qui vient en aide aux personnes vivant avec le trouble bipolaire et à leurs proches, organise une journée consacrée au trouble bipolaire, le 12 octobre, au Centre Armillaire. L'événement s'inscrit dans le cadre de la Journée mondiale de la santé mentale.

Plusieurs intervenants prendront la parole durant cette rencontre qui se veut interactive et participative. Cette journée doit apporter aux participants des perspectives d'avenir en proposant des outils pratiques pour que chacun devienne l'acteur central de son propre processus de rétablissement. Le but est d'apporter de l'espoir aux personnes vivant avec le trouble bipolaire et à leurs proches car l'es-



poir est la base de tout cheminement et de tous les projets du Funambule.

- Introduction par le président du Funambule, Steve Gravy

- Docteur Daniel Souery (Psyplurriel) sur le fonctionnement du cerveau des personnes bipolaires et l'application de suivi de l'humeur 'Mood Companion'
- Docteur Laurence Jeuniaux (CHU Vincent Van Gogh) sur la psychoéducation
- François Lejeune, coauteur du livre 'Dans ma tête de bipolaire', et Stéphane Waha, bénévole au Funambule et créateur du blog 'Espoir bipolaire', sur la pair-aidance

Plus d'infos : www.funambuleinfo.be
Facebook : Le Funambule bipolaire – 0492.567.931

- **Journée mondiale de la santé mentale**
Lundi 12 octobre 2020 à 10h
Centre Armillaire
boulevard de Smet de Naeyer, 145
Le nombre de participants étant limité à 50, merci de vous inscrire via le formulaire publié sur la page Facebook du Funambule

1 jour sans

Action nationale contre les cambriolages dans les habitations



Saviez-vous qu'environ 141 cambriolages sont commis par jour dans les habitations en Belgique ? Du 19 au 25 octobre 2020, aura lieu l'action nationale '1 jour sans', lors de laquelle les vols dans les habitations seront combattus.

Un cambriolage a un grand impact, au niveau matériel, mais également au niveau émotionnel. Des conseils de prévention peuvent vous aider à limiter le risque de cambriolage.

Conseiller en prévention vol

Le conseiller en prévention vol vous aide à sécuriser votre habitation. Il se rend gratuitement chez vous pour faire le tour de votre habitation et vous conseiller sur les mesures à prendre.

Marquage et enregistrement

Le marquage et l'enregistrement de vos objets de valeur facilite la déclaration de vol.

La police sait ce qu'elle doit chercher et peut très vite identifier le propriétaire. Le propriétaire récupère ainsi ses objets volés beaucoup plus rapidement. Autre avantage des objets marqués : ils sont difficiles à revendre, ce qui diminue leur valeur pour le cambrioleur. De plus, le marquage augmente les chances d'arrêter les malfaiteurs. Les cambrioleurs préfèrent donc laisser de côté les objets marqués.

Mesures sociales

Un bon contact avec les voisins et une forme saine de contrôle social sont toujours les meilleures armes contre le cambriolage. Dans les quartiers où les gens ne se connais-

sent pas, les cambrioleurs peuvent facilement se fondre dans l'anonymat et frapper à leur guise. Si vous constatez des agissements suspects dans votre rue ou quartier, contactez immédiatement le 101.

Mesures organisationnelles

Habiter en sécurité est une question de bonnes habitudes. Les meilleures serrures ne serviront à rien si vous ne les utilisez pas ou si vous laissez en même temps une fenêtre ouverte. De bonnes habitudes coûtent peu, voire rien et ont un énorme impact sur l'éloignement des visiteurs indésirables. Ces mesures sont si simples qu'elles sont souvent perdues de vue : fermez toujours vos portes et fenêtres à clé ; donnez toujours une impression de présence ; n'exposez pas au regard des passants les objets attrayants,...

Mesures mécaniques

Il est essentiel que tous les points 'faibles' de votre habitation soient bien sécurisés. Si un cambrioleur choisit malgré tout votre habitation, il est essentiel de le garder à l'extérieur un maximum de temps. Une recherche a révélé qu'un cambrioleur abandonne sa tentative après 3 minutes en moyenne. Toutes les ouvertures de façade accessibles – portes, fenêtres (coulissantes), garage et ouvertures de cave – doivent donc être bien protégées.

Mesures électroniques

Dans les habitations qui présentent un risque accru de cambriolage, la sécurisation électronique est complémentaire aux mesures précédentes. L'installation d'un système de sécurité électronique n'est pertinent que si l'habitation est déjà correctement sécurisée. Outre un effet dissuasif, le système d'alarme vise surtout à détecter un cambriolage ou une tentative de ce faire et à avertir les occupants, les riverains et la police directement ou indirectement. En effet, ce système ne retarde pas le cambrioleur, mais peut le dissuader.

Plus d'infos :

www.1joursans.be

Cellule prévention vol

Rue Vandenschrieck, 77 – 02.423.11.56

preventionvol@jette.irisnet.be

Nouvelles mesures coronavirus

Restons solidaires !



Le conseil national de sécurité a adopté de nouvelles mesures dans la lutte contre le coronavirus. Ces décisions des autorités fédérales ont été complétées par des mesures spécifiques au niveau régional et local. Quelles sont dès lors les règles à suivre en Région bruxelloise et à Jette ? Attention, il va de soi que le respect des règles d'hygiène reste essentiel.

L'obligation généralisée du port du masque en rue prend fin en Région bruxelloise à partir du 1er octobre. Il est cependant obligatoire d'avoir un masque avec soi en permanence. Le port du masque reste notamment obligatoire à partir de 12 ans dans les magasins, les transports en commun, les bâtiments communaux, les bibliothèques, les cinémas, lors d'événements (à l'intérieur et à l'extérieur). Dans les endroits fort fréquentés, les autorités locales peuvent également imposer le port du masque.

A Jette, cela signifie concrètement que le port du masque sera toujours obligatoire dans la zone du marché dominical élargie, à savoir place Cardinal Mercier, rue Léon Theodor, place Reine Astrid, rue Léopold 1^{er}, rue Timmermans, avenue de Jette (entre l'avenue de Laeken et le square des Bruxellois), chaussée de Wemmel (entre le Proxy Delhaize et la place Reine Astrid), chaussée de Jette (entre l'avenue de Laeken et la place Reine Astrid), ainsi que rue Hainaut. Cette obligation reste également d'actualité aux entrées et sorties d'écoles.

La quarantaine est ramenée de 14 jours à 7 jours. Elle s'impose si vous revenez d'une zone rouge ou si vous avez été en contact rapproché avec une personne testée positive (suivant les instructions du centre de tracing ou de votre médecin traitant). Après 5 jours, vous vous faites tester. Si le test est négatif, la quarantaine se termine à la fin de la période de 7 jours.

La bulle de 5 disparaît. Chaque membre du ménage peut dorénavant avoir des contacts rapprochés (sans respect de la distanciation sociale) avec un maximum de 5 personnes par mois.

Les cafés doivent fermer leurs portes à 23h. Les restaurants peuvent rester ouverts jusqu'à 1h.

Les rassemblements de plus de 10 personnes sont interdits entre 23h et 6h.

Divers :

Voyages : Il n'est plus formellement interdit de se rendre en zone rouge (sauf si le pays de destination en a décidé ainsi), mais cela reste toujours fortement déconseillé. Les voyageurs qui reviennent de zone rouge doivent obligatoirement se mettre en quaran-

taine dès leur retour et se faire tester le 5^{ème} jour. La quarantaine et le test ne sont plus recommandés au retour de zone orange.

Magasins : Le port du masque reste obligatoire dans les magasins, mais il est à nouveau autorisé de s'y rendre à plus de 2 personnes.

Événements : Pour les événements avec du public, la limite de 200 personnes à l'intérieur et de 400 personnes à l'extérieur reste d'application.

Les règles d'hygiène restent d'application et sont essentielles :

- Respectez la distance physique de sécurité (1,50 m)
- Portez un masque si la distance physique de sécurité ne peut pas être respectée
- Lavez-vous régulièrement les mains avec de l'eau et du savon (ou utilisez du gel hydroalcoolique s'il n'y a pas de savon)
- Toussez et éternuez dans votre coude
- Restez (ou rentrez) à la maison si vous présentez des symptômes (fièvre, toux, problèmes respiratoires) et contactez votre médecin

Halloween

Même pas peur !

Vous aimez vous faire peur ? Alors, Halloween sera votre jour de fête préféré. Le vendredi 30 octobre, venez suivre un parcours sur le thème d'Halloween dans le parc Garcet.

Les enfants adorent Halloween, à la veille de la Toussaint, quand ils peuvent se déguiser, creuser des citrouilles et, évidemment, recevoir plein de bonbons. Le vendredi 30 octobre, Halloween sera de nouveau célébré dans le parc Garcet. Cet événement est totalement revu cette année et se présentera sous forme de parcours, ouvert à tous et à suivre en bulle familiale.

L'entrée est gratuite, mais l'activité est destinée aux familles jettoises.

Plus d'infos : www.jette.be
vea@jette.irisnet.be – 02.423.13.02

- **Halloween au parc Garcet**
 Entrée place Cardinal Mercier
 Vendredi 30 octobre 2020
 De 18h à 21h



14
oct

Ciné Kids

Shaun le Mouton

En octobre, Ciné Kids continue la nouvelle saison de films pour enfants avec la projection du film 'Shaun le Mouton'.

Shaun Le Mouton revient dans une aventure intergalactique. Un vaisseau spatial s'est écrasé près de la ferme de Shaun. A son bord, une adorable et malicieuse petite créature, prénommée LU-LA. Avec ses pouvoirs surnaturels, son goût pour l'aventure et ses rots venus d'un autre monde, elle est immédiatement adoptée par le troupeau. Accrochez vos ceintures et préparez-vous pour une épopée... à se tondre de rire !

Plus d'infos : service Culture
 02.423.12.66 – nelfraihi@jette.irisnet.be



- **Ciné Kids :Shaun le Mouton (1h52)**
 Mercredi 14 octobre à 15h
 Prix : 1,50 € (un accompagnateur gratuit

par enfant)
 Centre Armillaire
 Boulevard de Smet de Naeyer, 145

21&22
NOV

Petits déjeuners Oxfam

Nouvelle formule

Malgré la crise sanitaire, les petits déjeuners Oxfam auront bien lieu le week-end du 21 et 22 novembre. La formule change, un virus nous empêche de nous rassembler en grand nombre dans un même espace ? Qu'à cela ne tienne, créons un moment de fête à la maison, en famille ou avec des amis !

Vous avez la possibilité de commander et emporter un 'panier petit déjeuner' pour 2, 4 ou 6 personnes aux prix respectifs de 25, 45 ou 54 euros.

Pour chaque panier vendu, 10 euros seront donnés pour les projets et les partenaires d'Oxfam-Magasins du monde qui ont également souffert de la crise liée au Covid-19.

Contenu du panier (dans un sac d'artisanat équitable en coton bio) : un mix de petites



bouteilles de jus de fruits, un paquet de café moulu de 250 g, un pot de pâte à tartiner de 400 g, 2 ou 4 barres de chocolat, 2 petits pains et une pomme bio par personne.

Pour les paniers pour 4 ou 6, les organisateurs

ajoutent : 20 infusettes de thé bio, un pot de confiture bio, un paquet de biscuits sablés au goût de citron bio.

Vous pourrez vous inscrire, commander et payer vos paniers du 3 au 19 novembre par mail : nicoleetdouadi@yahoo.fr. Merci de payer votre panier à l'avance sur le compte : BE38 0682 3849 8472 en mentionnant 'votre nom, le nombre et modèle de paniers, la date du retrait et votre numéro de téléphone'.

Vous pourrez venir chercher votre panier au Pavillon Wouters (Rue A. Wouters, 12) le 21 ou le 22/11 entre 8 et 11 heures.

Si vous payez sur place, merci de prévoir du cash, ... et n'oubliez pas que le port du masque est obligatoire.

Si cette formule ne vous convient pas, vous pouvez également aider Oxfam en faisant un don : www.omdm.be/donner.

Eté à Jette

Quatre poèmes dans l'espace public

Si vous découvrez un poème lors d'une promenade à Jette, il sera plus que probablement écrit par Philip Meersman. Ce Jettois a écrit, dans le cadre de l'initiative 'Eté à Jette', quatre poèmes liés aux lieux où ils peuvent être découverts.

Le touche-à-tout culturel Philippe Meersman, Jettois et entre autres moteur du Poetry Slam, a laissé libre cours à son inspiration. Cela a donné naissance aux quatre poèmes 'Renouée grimpante', 'Chêne d'été', 'L'Arbre de Judée de Jette parle' et 'L'Arbre mammouth'. Ceux-ci ont obtenu respectivement une place sur le Square Amnesty International, à l'étang de l'avenue Bourgmestre Etienne Demunter, au croisement des rues Jean Baudoux et Edouard De Grijse et enfin sous les 'champignons' de la place Cardinal Mercier. Les poèmes ont été

traduits en français par Katelijne De Vuyst.

Nous publions le premier poème de la série dans le Jette Info. Les trois autres, vous pourrez les découvrir par vous-même durant une belle balade.



Renouée grimpante

concentrique – presque débordant –
pentacle composé d'épices, de tôle,
de médocs, papiers, cigares
des vies parcourent des anneaux dou-
bles – tissu dru
– reliés entre eux les gens y vont de leur
métro-boulot-dodo –
un GPS grisé guide des étrangers sur
leur itinéraire à travers le tohu-bohu au-
tour du cœur battant –
aorte vers le centre –
des fumeurs invétérés cachent leur tabac
– sont bien obligés
des oiseaux-amnesty suivent les nuages
blancs vers des hauteurs bleu bleuet
le vent joue du bambou jusqu'à la médi-
tation de midi

Une plongée dans l'histoire

Les Francs à Jette



Curieux de connaître l'histoire de Jette ? Vous découvrirez chaque mois dans le Jette Info un autre aspect historique de votre commune. Ce mois-ci : les Francs à Jette.

Les informations pour cette série sont fournies par Pierre Van Nieuwenhuysen de l'association Comté de Jette. —

Dans le numéro précédent du Jette Info, nous avons traité dans cette rubrique de la villa gallo-romaine de Jette, incendiée et détruite au milieu du III^e siècle par les Francs. Ces derniers étaient des germaniques, originaires d'outre-Rhin. Contrairement aux Romains, à la civilisation urbaine, les Francs vivaient à la campagne, dans des domaines appelés haim, mot que nous retrouvons en néerlandais (heem), en anglais (home) et en allemand (Heim), de même que dans des noms de lieux. Par exemple Kobbegem et Relegem en Brabant Flamand, Nottingham en Angleterre et Pforzheim en Allemagne.

L'habitation d'Adzo

À Jette, on retrouve trois noms de domaines francs : Esseghem, Dieleghem et Meuseghem.

Les deux premiers présentent la structure hypocoristique (forme familière) d'un nom de personne germanique + le suffixe -ing, indiquant l'appartenance (comme dans mérovingien et carolingien) + a, terminaison du génitif pluriel + haim. Les formes originelles d'Esseghem et de Dieleghem ont donc été respectivement Adzo-ing-a-haim et Pielo-ing-a-haim, donc l'habitation d'Adzo/Pielo et des siens, illustrant bien le caractère clanique de la colonisation franque de nos régions : des groupes d'individus liés à un chef occupant ensemble une exploitation agricole. Ajoutons qu'Adzo serait la forme hypocoristique raccourcie d'un nom dont le premier élément serait adal (nl. edel), 'noble', tandis que Pielo serait l'abréviation d'un nom dont le premier membre aurait été þeu/iet, 'peuple' (présent dans le néerlandais. Diets et l'allemand Deutsch).

Meuseghem appartient, quant à lui, à une couche plus tardive de toponymes francs, contenant comme premier membre un simple nom commun, ici : mûs, 'eau, humidité'. Meuseghem signifie donc 'l'habitation près de l'eau, dans un endroit humide'. Ce toponyme disparu se localise aux environs du pont de chemin de fer qui enjambe la rue Eugène Toussaint, près de l'ancien cours du Molenbeek alias Maalbeek.

Ces toponymes francs sont les seuls souvenirs de cette période chez nous. En effet, ces derniers employaient le bois et la terre pour construire leurs bâtiments en pisé ou colombages, ce qui explique qu'ils n'ont pas résisté au temps...

P (majuscule) et þ (minuscule) sont des lettres tirées de l'ancien alphabet germanique, correspondant au th anglais.

Le photographe jettois Arnaud Ghys publie son livre 'Portraits in Jazz'



Le photographe Arnaud Ghys et le jazz, c'est une longue histoire d'amour. Depuis de nombreuses années, il essaie de saisir la magie de ces moments de créativité musicale. La série 'Portraits in Jazz' apparaîtra fin septembre sous forme de livre photo.

Le Jettois Arnaud Ghys réalise des photos qui invitent à s'arrêter, qui donnent à ressentir ou à réfléchir. Tout comme dans ses autres séries, les images de la série 'Portraits in Jazz' captent des moments uniques.

Le jazz, c'est fluide, vibrant, insaisissable... Irrésistible pour l'un, insupportable pour l'autre. Arnaud Ghys appartient clairement à la première catégorie. De plus, il combine ses

deux passions : le jazz et la photographie. Au fil des ans, il a créé une fantastique série de portraits de musiciens de jazz. Chanteurs, pianistes, trompettistes, violonistes,... Ils ont tous été capturés par le photographe en noir et blanc atmosphérique. Le résultat est une série d'images dans lesquelles l'atmosphère éclabousse le plaisir de jouer, la magie,... Archie Shepp, Théo Ceccaldi, Anne Pacey ou Nicolas Thys... Tous sont passés devant

l'objectif d'Arnaud Ghys.

Curieux de découvrir les photos ? Le livre de photos 'Portraits in Jazz' d'Arnaud Ghys sera publié fin septembre, accompagné de textes d'Eddy Vannerom et de Daniel Sotiaux.

■ Portraits in jazz

Livre de photos d'Arnaud Ghys
ARP2 Editions

La Maison bleue

Un lieu chaleureux pour les adultes déficients mentaux



La Maison Bleue, au cœur de Jette, accueille 20 adultes handicapés mentaux. En plus de ses logements, la Maison Bleue offre également, du lundi au vendredi, un centre de jour pour 10 participants supplémentaires. Désormais, on reconnaît le centre grâce à la grande fresque murale qui décore sa façade latérale.

Il est difficile pour les enfants souffrant d'un handicap mental de trouver un abri approprié. Pour les adultes, le manque de places est encore plus criant. C'est la grande crainte des parents de jeunes adultes atteints d'un handicap mental. Qu'arrivera-t-il à mon enfant si je ne suis plus là ? Cette réalité est également partagée par les parents des usagers du Centre de Vie à Jette, qui accueille des personnes atteintes de problèmes mentaux. C'est de cette réflexion qu'est née, il y a cinq ans, la Maison Bleue, dans la rue Bonaventure (à deux pas du Centre de Vie) où 20 adultes souffrant d'un handicap mental léger à modéré y ont un hébergement. La plupart d'entre eux se rendent au Centre de Vie pendant la journée, mais d'autres fréquentent le centre de jour

de la Maison Bleue. D'autres adultes handicapés viennent également au centre de jour, où toutes sortes d'activités sont organisées autour du bien-être, des arts, du sport, de la cuisine, etc. Le centre est actuellement à sa capacité maximale et il y a une liste d'attente pour de nouveaux résidents.

Fresque murale

Dès l'ouverture, les responsables du centre ont eu le projet de recouvrir le grand mur d'une fresque murale. Le projet communal de street art était donc un cadeau rêvé. L'artiste Soaz a été choisie pour la réalisation de cette immense fresque. Elle a fait trois projets parmi lesquels les responsables du centre ont choisi le dessin sur lequel deux personnes s'enlacent. En termes d'ambiance, le

dessin s'inscrit parfaitement dans la philosophie du centre d'accueil.

La Maison Bleue est subventionnée par Iriscare. Les coûts de fonctionnement sont très élevés. Pas moins de 27 membres du personnel sont chargés de l'accueil, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. D'ailleurs, si vous êtes touché par la philosophie du centre, vous pouvez le soutenir financièrement. Cela peut se faire via Cap48. Le lien direct se trouve sur le site de La Maison Bleue. Notez que tout don à partir de 40 € est fiscalement déductible à 60%.

Plus d'infos :

www.asbl.lamaisonbleue.com

Facebook [asbl la maison bleue](https://www.facebook.com/asbl.lamaisonbleue)

Yes we can – Jette 2020

Des fresques colorées sous le thème des droits humains



Vous les avez sans doute déjà remarquées, les fresques murales colorées qui sont apparues à Jette. L'initiative 'Yes we can - Jette 2020' est un parcours de street art avec des fresques gigantesques, consacrées aux droits humains. Une façon unique de relier l'art et la culture avec l'espace public et la population.

Yes we can – Jette 2020 est un parcours street art composé de 6 fresques monumentales et de 60 poubelles peintes, réparties sur le territoire de la commune afin de renforcer l'impact du parcours. Les poubelles, en plus de sensibiliser les Jettois à l'importance de leur utilisation, guideront le visiteur vers les fresques.

6 artistes internationaux ont été sélection-

nés, chacun avec son propre style et sa propre vision.

Cela a résulté dans un bel ensemble de fresques murales abstraites, figuratives et conceptuelles. Le projet s'est déroulé sous l'expertise du coordinateur Kool Koor.

Les droits humains ont été choisis comme thème central des dessins. Jette opte pleinement pour une société où chaque individu a les mêmes droits. En ces temps difficiles et in-

certain à l'échelle mondiale, la commune de Jette est plus que jamais engagée en faveur des droits humains, tels qu'ils sont inscrits dans la Déclaration universelle des droits de l'homme. Cela se fait à travers différentes actions, telles que l'exposition Migra Focus, des marathons d'écriture, 'l'adoption' de personnes en danger par Amnesty International,... Le parcours est une nouvelle étape dans la sensibilisation des habitants aux droits humains.

Alvari

La Maison communale

Coin chaussée de Wemmel /
rue Dopéré

Alvari est un artiste belge originaire des Pays-Bas. Il a grandi à New York dans les années 70. Son style est graphique, abstrait et surtout inspiré par les sous-cultures urbaines. Le blanc, le vide et l'infini sont ses principales inspirations ainsi que la condition humaine.

Article 18 :

Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion ; ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction seule ou en commun, tant en public qu'en privé, par l'enseignement, les pratiques, le culte et l'accomplissement des rites.



Dourone

Crèche l'Ylo Jardin

avenue bourgmestre
Jean Neybergh 15C

Dourone est un duo d'artistes hispano-français. Fabio Lopez a commencé le graffiti en 1999 à Madrid. Depuis 2012, rejoint par Élodie Arshak, le duo parcourt le monde pour créer des peintures murales monumentales. Les œuvres de Dourone sont figuratives. Réalistes ou surréalistes, le portrait féminin tient une place de choix dans leur œuvre.

Article 26 :

Toute personne a droit à l'éducation. L'éducation doit être gratuite, au moins en ce qui concerne l'enseignement élémentaire et fondamental. L'enseignement élémentaire est obligatoire. L'enseignement technique et professionnel doit être généralisé ; l'accès aux études supérieures doit être ouvert en pleine égalité à tous en fonction de leur mérite.



Kool Koor

Ecole Van Asbroeck Académie

rue du Saule 1

Kool Koor a commencé son parcours artistique à New York pendant le boom du graffiti au milieu des années 70 et au début des années 80. Les créations de Kool Koor sont caractérisées par des zones contrastées d'extensions et de compressions, comme des algues sous le courant, en perpétuelle vibration tant organique que mécanique. Sur le mur de l'Académie, il a fourni un accroche-regard coloré.

Article 27 :

Toute personne a le droit de prendre part librement à la vie culturelle de la communauté, de jouir des arts et de participer au progrès scientifique et aux bienfaits qui en résultent. Chacun a droit à la protection des intérêts moraux et matériels découlant de toute production scientifique, littéraire ou artistique dont il est l'auteur.



Shamisa Debroey

Parc Garcet

Shamisa Debroey est une artiste belgo-zimbabwéenne diplômée de Sint-Lukas à Bruxelles. Bien connue pour ses illustrations et pour ses peintures, elle travaille aujourd'hui comme illustratrice et dessinatrice. Son dessin coloré, presque enfantin, s'intègre bien dans le parc Garcet, à côté de la plaine de jeux.

Article 2 :

Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamées dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.



Shoof

La Forge chaussée de Wemmel 306

Shoof est un street artiste tunisien utilisant la calligraphie arabe de manière libre. Avec répétition, saturation et stylisation, tout naturellement, sa langue maternelle est devenue son moyen d'expression. Son travail est thérapeutique : entrer en lui-même et écrire sans réfléchir. Les lettres déformées symbolisent la liberté d'expression.

Article 19 :

Tout individu a droit à la liberté d'opinion et d'expression, ce qui implique le droit de ne pas être inquiété pour ses opinions et celui de chercher, de recevoir et de répandre, sans considérations de frontières, les informations et les idées par quelque moyen d'expression que ce soit.



Soaz

La Maison Bleue rue Bonaventure 9

Soaz est une jeune artiste d'origine jettoise qui a étudié la peinture à l'Ecole de recherche graphique. Elle a commencé par le graffiti avec un accent particulier sur les expressions féminines. Le hasard fait partie de son travail, notamment dans ses œuvres les plus abstraites, où la confrontation des formes et des couleurs est une part importante de son exploration. Tant l'article - sur le droit à la santé - que l'ambiance s'accordent parfaitement avec la philosophie de la Maison Bleue, qui accueille des adultes déficients mentaux.

Article 25 :

Toute personne a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer sa santé, son bien-être et ceux de sa famille, notamment pour l'alimentation, l'habillement, le logement, les soins médicaux ainsi que pour les services sociaux nécessaires ; elle a droit à la sécurité en cas de chômage, de maladie, d'invalidité, de veuvage, de vieillesse ou dans les autres cas de perte de ses moyens de subsistance par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.



Découvrez le parcours des fresques lors d'une promenade automnale. Vous pouvez découvrir les vidéos sur le site communal www.jette.be, ainsi que de plus amples informations sur les droits humains.

‘J’ peux pas, j’ai Académie !’... à Jette



D’aucuns redoutaient une rentrée en demi-teinte, s’interrogeaient sur l’hésitation des parents à inscrire leur enfant dans une académie après un si long confinement et un été si chamboulé. Au moment d’écrire ces lignes, il n’en est rien !

Plus profondément, ces inscriptions reflètent le désir des élèves de reprendre contact avec l’art, qu’il soit théâtral, chorégraphique ou musical. A côté de l’enseignement fondamental, secondaire ou supérieur, l’enseignement artistique ne cesse de fleurir et de s’épanouir. L’académie de Jette en est un éloquent reflet : de 7 à 77 ans, les élèves reviennent en nombre parce que l’école occupe une place particulière dans leur vie et contribue à les épanouir et à les enrichir.

Coronaproof

Les professeurs eux aussi ont repris le chemin des classes. De nécessaires adaptations liées à la crise sanitaire ont été imaginées et établies afin de répondre aux exigences de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la commune. Tous se sont mis au bon

diapason afin d’accompagner chacune et chacun de leurs élèves. Tous s’accordent sur l’importance de la qualité du contact avec leurs élèves. Ensemble, ils vibrent à l’idée de construire des projets adaptés à la situation que nous traversons.

Nouveaux visages

Qui dit année nouvelle dit également nouveaux visages : après des années de bons et dévoués services, Inès Cera, la professeure de danse contemporaine quitte l’académie, qui la remercie pour l’investissement qui fut le sien durant ses années, pour ses chorégraphies aussi variées que poétiques et pour tout ce qu’elle a apporté à ses élèves. C’est Hélène Perrot qui reprend le flambeau. Un nouveau visage aussi aux arts de la parole en la personne d’Ossyane El Hassouni qui complète l’équipe. En musique, c’est Sylvain

Pénard qui reprend le cours d’histoire de la musique assuré depuis de nombreuses années par Benoît Collet.

Plus que jamais, l’académie est décidée à se montrer créatrice pour tisser au fil des semaines une toile qui s’adaptera aux recommandations et aux prescriptions qui ne manqueront pas de baliser notre année.

Cette page mensuelle vous tiendra informés de chacune des activités de l’académie ! Prenez l’habitude de la lire. Visitez aussi la page Facebook et le site internet de l’académie qui vous informeront de toutes les actualités.

■ Académie de Jette

Rue du Saule, 1
02.426.35.56
www.academie-jette.be
secretariat@academie-jette.be

1
nov.

Classique à l'Abbaye

Ensemble de chambre 'Het Collectief'



Les amateurs de musique de Jette le savent déjà : cette saison, Classique à l'Abbaye a lieu à l'église Notre-Dame de Lourdes. Tout comme l'Abbaye, cette église offre l'environnement parfait pour ces talentueux musiciens et ensembles qui sont à nouveau au programme lors de la série de concerts de cette année. Le 1^{er} novembre, c'est au tour de l'ensemble de musique de chambre 'Het Collectief'.

Toon Fret - Het Collectief

Cet ensemble de musique de chambre est un mix hétérogène d'instruments à vent, de cordes et de piano. Le groupe fait fureur avec ses impressionnants cross-overs entre musique contemporaine et répertoire traditionnel, ainsi qu'avec ses adaptations de musique historique. Le programme fera saliver les amateurs, avec Debussy, Schönberg et Berg.

en Asie. Leur concert à l'église Notre-Dame de Lourdes est une excellente occasion d'entendre un ensemble de si grande qualité à l'œuvre à Jette.

Het Collectief, c'est **Wibert Aerts** (violon), **Julien Hervé** (clarinette), **Thomas Dieltjens** (piano), **Toon Fret** (flûte) et **Martijn Vink** (violoncelle).

Info et tickets: www.jette.be

Ecole de Vienne

Dans son répertoire, l'ensemble remonte aux sources du modernisme, c'est-à-dire la seconde École de Vienne. S'appuyant sur cette base solide, les musiciens explorent les œuvres significatives du vingtième siècle, sans fuir les courants expérimentaux tout récents.

L'ensemble se produit très régulièrement en Belgique et s'est fait acclamer lors de concerts en Europe, en Amérique du Sud et

■ Classique à l'Abbaye

Het Collectief

Dimanche 1^{er} novembre 2020 à 17h
Eglise Notre-Dame de Lourdes
Avenue Woeste

Tickets : 10 € (5 € étudiants & +65)

Abonnement 10 concerts : 90 €

(45 € étudiants & +65)

Une garderie sera organisée durant le concert

4 octobre 2020

Les Abbagliati

L'automne musical démarrera avec Les Abbagliati. Les 17^{ème} et 18^{ème} siècles constituent le terrain de jeu favori de cet ensemble baroque. A Jette, ils interpréteront avec fraîcheur Bononcini et Händel.

23&24
oct.

Le meilleur papa du monde

'Le meilleur papa du monde', voilà le titre du nouveau spectacle d'Abdel Nasser. Des nuits blanches, aux couches-culottes et l'achat d'un mouche-bébé, vous saurez tout de 'la plus belle aventure' qu'a vécu notre humoriste molenbeekois en devenant papa pour la première fois.

Mais au-delà des anecdotes vécues par de nombreux parents, Abdel Nasser se pose des questions plus profondes telles que 'c'est quoi être un bon père?', 'quelle planète va-t-on laisser à nos enfants?', 'comment bien éduquer son enfant?'...

Ces questions l'amènent à se remémorer une série de souvenirs de sa propre enfance... ce qui le fait encore plus douter !

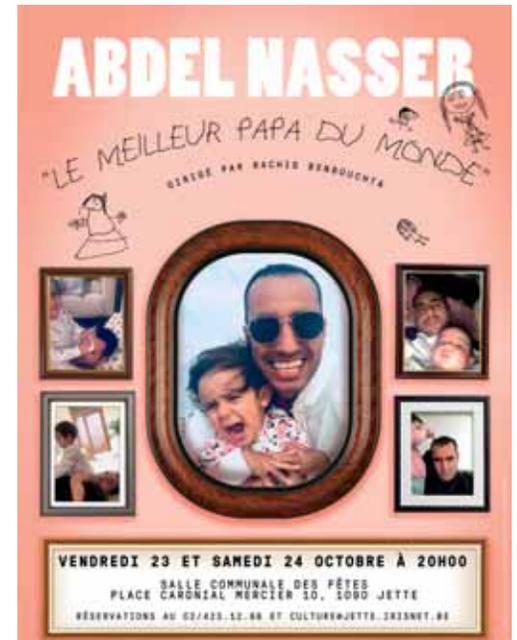
'Éducation bienveillante' ou effrayer son enfant en lui parlant du monstre arabe 'Bouloulou', voilà l'un des nombreux dilemmes auxquels Abdel Nasser est confronté... et cela pour notre plus grand plaisir !

■ Le meilleur papa du monde

Vendredi 23 et samedi 24 octobre à 20h
Salle communale des Fêtes
Place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)

Prix : 5€

Réservation obligatoire :
02.423.12.66 - 0490.666.571 (par sms)

7&9
oct.

Pro Jette Dance

Soirée d'essai danses solos et en couple

Vous voulez découvrir des styles de danses variées? Agrandir votre cercle d'amis? Osez bouger et vous exprimer sur des rythmes latino! Vous avez plus de 12 ans? Inscrivez-vous pour les soirées d'essai de Pro Jette Dance.

Pro Jette Dance donne des cours de danses solos actuelles et de danses en couple (rock, jive, tango, chacha, samba, valse, ...) et ils vous promettent de faire vivre tout cela dans une ambiance amicale et relax. Pro Jette Dance vous invite, sans engagement de votre part, aux soirées d'essai le 7 et 9 octobre 2020 à venir essayer différents styles de danses. L'enseignement des cours est assuré par un couple de professeurs de danse diplômés et reconnus par l'Union Belge des Professeurs de Danse et de Maintien (UBPDM).

Si vous souhaitez y participer, veuillez-vous inscrire au préalable via mail à projettedance@live.fr afin de respecter les règles gouvernementales.



■ Soirées d'essai Pro Jette Dance

Mercredi 7 octobre

Vendredi 9 octobre

Rue Louis Delhove, 63 - 1083 Ganshoren

Infos et inscriptions : projettedance@live.fr

La collection du Musée d'Art Abstrait

Durant un an, nous mettons chaque mois à l'honneur une œuvre d'art issue de la collection du Musée d'Art Abstrait, avec une courte explication sur l'auteur et l'œuvre en question. Vous avez envie de découvrir la peinture ou la sculpture de vos propres yeux ? Rendez-vous au Musée d'Art Abstrait, dans la rue Essegheem, et visitez par la même occasion le Musée René Magritte voisin.



Ray Gilles

Composition

1958, peinture à l'huile sur toile, 132 cm x 150 cm

Ray Gilles (1923-1997) fit ses études à l'Académie de Malines, à l'institut supérieur des Beaux-Arts à Anvers et à La Cambre à Bruxelles. Il est principalement connu pour ses tableaux et ses cartoons mais il créa aussi des livres, des magazines et des affiches de Théâtre.

Initialement, il peignait dans un style néo-expressionniste, mais son œuvre s'améliora fortement lorsqu'il se mit à expérimenter l'art abstrait. Ses travaux sombres firent place à une orgie de couleurs.

Ray Gilles était passionné par les couleurs et développa même sa propre théorie des couleurs au sujet de laquelle il philosophait durant des heures avec d'autres artistes de son époque comme Pol Bury, Jan Brussens et Jan Dries ou encore avec sa femme Stella Van der Auwera, elle-même artiste talentueuse.

L'œuvre 'Composition' de 1958 est un superbe exemple de cette explosion de couleurs que Ray Gilles parvenait à coucher sur la toile.

Avec cette aptitude fantastique à la composition, il créa un monde dynamique qui semble presque chaotique, mais qui est en fait parfaitement en équilibre.

■ Musée d'Art Abstrait

Rue Essegheem, 137

Du mercredi au dimanche, de 10h à 18h

10 € (tarif standard) • 8 € (-23, groupes) • 5 € (Jettois)

02.428.26.26 - www.magrittemuseum.be

AGENDA

CENTRE CULTUREL DE JETTE • LE RAYON VERT • PLOEF • BIBLIOJETTE • GC ESSEGEM

CENTRE CULTUREL DE JETTE

Exploration du monde

DE LA LOIRE À LA MER NOIRE

Jeudi 1^{er} octobre

14h30

Centre Armillaire

Prix : 8 €/1,5 € (art 27)

24 € les 4 séances

Infos et réservation : ccjette.be



Par Oliver Bourguet

De mai à octobre, la famille Bourguet est partie durant 5 mois traverser l'Europe à vélo le long de l'Eurovélo route N°6. 5200 km via 10 pays, de l'Atlantique à la mer Noire, en suivant la Loire, le Rhin et le Danube, au cœur d'une nature extravagante, dans les méandres d'une histoire riche et passionnante, parmi des peuples si proches et si peu connus. Un rêve... vécu en famille avec leurs deux petites filles de 8 et 6 ans Marine et Luna.

Événement

ZINOPINÉE : PIANO DE RUE

Samedi 10 octobre

15h

Place Schweizer

1082 Berchem-Sainte-Agathe

Gratuit - Infos : ccjette.be



Pour la Zinopinée d'octobre, la place Schweitzer prendra des airs de comédie musicale. Un

piano sera laissé en libre accès tout le week-end, pour le plus grand plaisir des oreilles des passants. Vous avez un morceau à réviser ? Venez vous installer derrière le clavier avant de monter dans le tram 82. Et le samedi après-midi, des artistes viendront l'animer.

Un événement proposé par les Centres culturels du Nord-Ouest de Bruxelles.

Stand-up

NORD DE RIRE # 1

Jeudi 15 octobre

20h

Centre Armillaire

Entrée au chapeau

Réservation obligatoire :

ccjette.be



Proposée et présentée par Grég Génart, une soirée où vous découvrirez chaque mois 6 humoristes différents. Venez applaudir Kostia, Chonchon, Marie-Eglantine, Bruno Bittoun et Grég Génart durant une soirée 100% humour ! Les futurs grands humoristes belges se font un plaisir de vous faire rire.

Spectacle jeunesse

SWEET & SWING

Samedi 17 octobre

15h

Prix : 7 €

Centre Armillaire

Infos : info@ccjette.be

Réservations : www.ccjette.be



Personnage rare et décalé, rem-

pli d'humour, de poésie, de fantaisie, Melle Lily rentre chez elle les bras chargés de trésors glanés au dehors. Meticuleuse, un peu rétro, elle berce son quotidien de chants puisés dans le répertoire jazz et se construit un monde féérique. Mais les objets qui l'entourent en ont décidé autrement...

Création collective du Théâtre de la Guimbarde (sur une idée originale de Véronique Morel-Odjomah) / 40 min / de 2,5 ans à 5 ans

Bar Philo

LA TOISON D'OR, UN ORDRE ALCHIMIQUE ?

Mercredi 21 octobre

19h

Prix : 4 € + 1 boisson offerte

Centre Armillaire

Infos : info@ccjette.be

Réservations : www.ccjette.be



En créant, à Bruges en 1430, l'Ordre de la Toison, le duc de Bourgogne Philippe le Bon avait un objectif avant tout politique : s'associer l'élite de la noblesse, à l'heure où le grand-duc d'Occident rivalisait de puissance avec la France et l'Angleterre. Cependant, n'avait-il pas en tête, également, un mythe alchimique ? C'est à la découverte de ce mythe que nous vous invitons lors de cette conférence.

Stand-up

BON ANNIVERSAIRE JEAN PAR FANNY RUWET

Samedi 24 octobre

19h ou à 21h

Prix : 12€ / ados et adultes à partir de 12 ans

Centre Armillaire

Infos : info@ccjette.be

Réservations : www.ccjette.be



Pas vraiment misanthrope mais relativement réticente à l'idée de communiquer avec qui que ce soit, Fanny Ruwet cultive un ego inversement proportionnel à sa popularité. Habitée davantage aux studios radio (France Inter, RTBF,...) qu'à la scène, elle s'essaie au stand up pour tenter de faire passer son manque d'empathie pour du génie comique. Elle est actuellement chroniqueuse chez France Inter (La Bande Originale) et produit le podcast d'interviews Les Gens Qui Doutent.

■ CENTRE ARMILLAIRE
BOULEVARD DE SMET DE MAEYER, 145
Facebook @CentreCulturelDeJette
www.ccjette.be

LE RAYON VERT

Atelier

DÉCOUVERTE DE L'IMPROVISATION THÉÂTRALE

Dimanche 11 octobre

17h - 20h

Prix : 25 € par séance

Age minimum : 18 ans

Inscription obligatoire :

lerayonvert@skynet.be

0498.637.597



Le Rayon Vert vous propose un nouveau cycle de séances thématiques. Chaque cours s'axe sur l'apprentissage de l'improvisation via des exercices

AGENDA

CENTRE CULTUREL DE JETTE • LE RAYON VERT • PLOEF • BIBLIJETTE • GC ESSEGEM

ludiques, des prises de parole collectives, la découverte du plateau de théâtre. Timide, débutant, passionné... tous les profils sont acceptés !

Ambiance décontractée et fous rires garantis !

Prochaines séances :

25/10 et 6/11

Atelier culinaire

CUISINE D'ÉPLUCHURES

Samedi 10 octobre

14h30 - 16h

Prix : 7 € par personne

Age minimum : 6 ans

Inscription obligatoire :

lerayonvert@skynet.be

0498.637.597



Afin de lutter contre le gaspillage alimentaire, cette activité nous apprendra comment cuisiner de manière ludique et originale nos déchets culinaires au travers de quelques recettes et astuces qui donneront corps et goût à nos épluchures de légumes !

Atelier zéro-déchet

MON ESSENTIEL POUR LA LESSIVE

Dimanche 18 octobre

14h30 - 16h

Prix : 7 € par personne

Age minimum : 10 ans

lerayonvert@skynet.be

0498.637.597



Econscience invite par sa démarche éco-responsable à éveiller nos consciences au mode de vie Zéro Déchet, pour limiter

notre impact environnemental au quotidien.

Lors de cet atelier, Aurélie nous apprendra à réaliser notre propre lessive ainsi qu'une pierre d'argile, nettoyant tout usage et écologique !

Toussaint

STAGE DE CUISINE

Du lundi 2/11 au vendredi 6/11

9h - 17h (garderie à pd 8h et

jusqu'au 18h)

Prix : 160 € par enfant

Age : de 7 à 12 ans

lerayonvert@skynet.be

0498.637.597



Vous cherchez une occupation créative et éducative pour vos enfants de 7 à 12 ans ? Depuis plusieurs années, le Rayon Vert leur propose un apprentissage ludique aux techniques de base de la cuisine, à la dégustation de nouvelles saveurs et à l'imagination culinaire, avec sensibilisation à l'alimentation de saison et durable. Tout le monde mettra la main à la pâte pour confectionner chaque jour une entrée, un plat, un dessert et un goûter. NB : il ne faut rien prévoir à manger ni à boire durant la semaine, uniquement un tablier et deux tupperwares par enfant !

■ LE RAYON VERT
RUE G. VAN HUYNEGHEM 32

Facebook @lerayonvert1090
www.lerayonvert.be

**PLOEF!
PLUS ON EST DE FOUS**

Atelier

TRICOTAGES ET PAPOTAGES

Dimanche 4/10, 14h - 17h

Judi 8/10, 17h - 19h

Plus d'infos :

brigvdv@hotmail.com

Réservation obligatoire :

ploefplus@gmail.com



Débutant(e), c'est l'occasion de passer à l'action et de faire un snood ou une écharpe, ou de redonner du souffle à un ouvrage au point mort. Tricoteu(r)(se) confirmé(e) : venez échanger vos savoirs !

Vernissage expo

**DIRK MOSSELMANS:
DÉCOLONISATION ET
RACISME : DE POISON
INSIDIEUX À
MEURTRE PRÉMÉDITÉ**

Samedi 17 octobre

18h

Réservation obligatoire :

ploefplus@gmail.com



'Nous nous débattons encore toujours comme nation, comme peuple avec notre passé colonial. Ça tire et ça frotte, ça tord. On en a honte.' Expo de l'artiste jetteois Dirk Mosselmans, avec ses questions sociétales, ses commentaires et sa sensibilité, sociale.

Concert

FLÁVIO MACIEL DE SOUZA

Samedi 17 octobre

20h

Réservation obligatoire :

ploefplus@gmail.com



Carte Blanche à Flávio Maciel de Souza (guitare et chant). Passionné par la richesse et l'énergie de la musique brésilienne, Flávio nous propose un répertoire qui représente la grande diversité culturelle caractéristique du Brésil, sa terre natale, tout en incluant d'autres influences qui lui sont chères comme le jazz, le funk, etc... Dans un mélange de simplicité et de sophistication, Flávio et ses invités 'surprise' créeront des ambiances musicales qui nous permettront de voyager là où notre imagination nous emmène.

Atelier

FABRICATION DE PRODUITS D'ENTRETIEN

Dimanche 18 octobre

15h - 17h

Réservation obligatoire :

ploefplus@gmail.com



Rejoignez le collectif YAKA F.E. pour fabriquer vos produits d'entretien et cosmétiques naturels. Le fait de le faire avec d'autres est dynamisant. Partages d'expérience, échanges de recettes dans une ambiance chaleureuse.

AGENDA

CENTRE CULTUREL DE JETTE • LE RAYON VERT • PLOEF • BIBLIJETTE • GC ESSEGEM

Présentation de cd**KABAS : EUGÉNIE**

Jeudi 22 octobre

20h

Réservation obligatoire :

ploefplus@gmail.com



Le monde acoustique Kabas est approfondi et mis en valeur par l'utilisation d'un harmonium. L'instrument sert de colle entre les rythmes et la texture de la batterie et se rapproche étonnamment tant de la sonorité de la flûte traversière que de celle de la contrebasse.

Autre fait important : la pochette de l'album sera unique pour chaque exemplaire et sera donc numérotée et publiée en édition limitée.

■ PLOEF
RUE BONAVENTURE 100

Facebook @ploef
www.ploef.eu

BIBLIJETTE

Conférence**LES GRAINES GERMÉES**

Samedi 24 octobre

10h - 12h

Gratuit (entrée libre)

Inscriptions :

zszalanczi@jette.irisnet.be

tkostiv@jette.irisnet.be

02.421.20.76



Vous vous posez des questions sur les graines germées : comment les développer, les faire

pousser et quels sont leurs bienfaits pour la santé ? Dans le cadre des activités de la grainothèque, la bibliothèque francophone propose une conférence sur ces petites bombes nutritionnelles. Présentée par l'asbl Stimul'ART, cette conférence sera suivie d'une visite guidée de la grainothèque, développée en collaboration avec la bibliothèque néerlandophone.

Ados**CLUB DE LECTURE ADOS**

Mercredi 21 octobre

16h

Gratuit

Inscriptions :

tkostiv@jette.irisnet.be



Ce 21 octobre, place à la découverte et aux jeux de livres ! Le club ados a lieu un mercredi par mois. Il s'adresse aux jeunes à partir de 12 ans. A chaque mercredi son activité où expression et créativité sont les maîtres-mots. Attention, pour respecter les règles de sécurité, le nombre maximal de participants ne peut être supérieur à 10 et le port du masque est obligatoire.

AVIS IMPORTANT

Etant donné les incertitudes liées à l'évolution de la crise sanitaire, la bibliothèque ne peut pas, à l'heure de mettre sous presse, garantir un retour à la normale pour le mois d'octobre, à la fois pour les heures d'ouverture de la bibliothèque, pour la lecture et l'étude sur place ou pour l'utilisation des ordinateurs. Merci de consulter la page Facebook (BiblioJette – Bibliothèque Communale Francophone de Jette) et le site internet (www.bibliojette.be) pour une information précise et exacte.

FERMETURES

Attention ! La bibliothèque sera fermée du samedi 31 octobre au lundi 2 novembre inclus.

■ BIBLIJETTE
PLACE CARDINAL MERCIER 10

Facebook @BiblioJette
www.bibliojette.be

GC ESSEGEM

Bourse**BOURSE AUX VÊTEMENTS****BÉBÉ ET ARTICLES DE PUÉRICULTURE**

Samedi 10 octobre

13h - 17h

Rue Amélie Gomand

Gratuit

Inscriptions vente et ateliers :

huisvanhetkind-jette@vub.be



(Future) maman ou (futur) papa ? Vous savez bien que les enfants sont merveilleux, mais qu'ils ont aussi besoin de beaucoup d'affaires. Et puis ils grandissent tellement vite. Pas envie d'acheter du nouveau ? Venez à la vente seconde main de Het Huis van het Kind. Vous y trouverez de nombreux articles pour bébés et enfants, des vêtements aux jouets en passant par les vélos, pour les enfants de 0 à 12 ans. Des ateliers musicaux sont spécialement prévus pour les tout-petits, ils pourront y découvrir avec leurs (grands-)parents les sons, mélodies et rythmes.

Concert Stoemp**COLINE & TOITINE + BRYN**

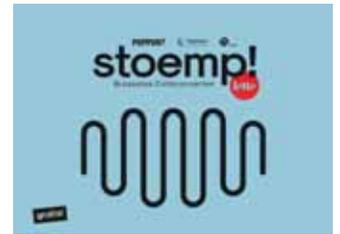
Vendredi 23 octobre

20h

Taverne ter Linden

Rue Léopold I^{er}, 329

Gratuit



Stoemp! 'is very sprout to be Brussels' et programme un circuit de concerts gratuits dans des lieux authentiques de Bruxelles et des environs. Pour la première fois, le GC Essegem est de la partie. Depuis 2009, Stoemp! propose une série de concerts de qualité, un au printemps et un à l'automne. De grands noms peuvent être redécouverts dans une atmosphère intime, parfois en acoustique ou en petit comité, parfois avec des résultats surprenants. Nous offrons aux jeunes talents musicaux un tremplin : du quartier au centre et du clocher de l'église à la capitale.

■ GC ESSEGEM
RUE LÉOPOLD I^{ER}, 329

Facebook @Essegem
www.essegem.be

Diabolo**RÉOUVERTURE DE LA LUDOTHÈQUE**

Les mercredis 14h - 17h

et les samedis 10h - 12h30

Plus d'infos : 02.423.20.36



Plus de 950 jeux de tous types, mis à disposition d'un public allant de 9 mois à l'âge adulte ! Des puzzles, des jeux d'apprentissage, des jeux de coopération, de stratégie, des jeux géants en bois pour animations, etc.